



Distr.: Limited
4 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 113 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Ангола, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Венесуэла, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Зимбабве, Исландия, Кабо-Верде, Куба, Лесото, Мадагаскар, Малави, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эфиопия и Южная Африка: пересмотренный проект резолюции

Девочки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/189 от 18 декабря 2002 года и все соответствующие резолюции, включая согласованные выводы Комиссии по положению женщин, в частности те, которые касаются девочек,

вновь подтверждая принцип равноправия женщин и мужчин, закрепленный, в частности, в Преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций, в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и Конвенции о правах ребенка²,

приветствуя вступление в силу Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³,

приветствуя предстоящее вступление в силу 25 декабря 2003 года Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее⁴, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵,

¹ Резолюция 34/180, приложение.

² Резолюция 44/25, приложение.

³ Резолюция 54/263, приложения I и II.

⁴ Резолюция 55/25, приложение II.

⁵ Резолюция 55/25, приложение I.



ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую 8 сентября 2000 года⁶,

вновь подтверждая итоговый документ, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей» и принятый Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по положению детей 10 мая 2002 года⁷,

вновь подтверждая также Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии⁸,

ссылаясь на все другие соответствующие конференции Организации Объединенных Наций, Пекинскую декларацию⁹ и Платформу действий¹⁰, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹¹, итоговые документы недавних пятилетних обзоров хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹² и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹³,

вновь подтверждая Дакарские рамки для осуществления действий, принятые на Всемирном форуме по образованию¹⁴,

ссылаясь на Декларацию и Программу действий, принятые на Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях¹⁵, состоявшемся 27–31 августа 1996 года в Стокгольме, и приветствуя «Июкогамское глобальное обязательство, 2001 год», принятое на втором Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшемся 17–20 декабря 2001 года в Иокогаме, Япония¹⁶,

признавая усилия международного сообщества, направленные на укрепление международно-правовой базы для борьбы с сексуальными надругательствами и эксплуатацией, и в этой связи принимая к сведению бюллетень Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и надругательств¹⁷ и другие меры и кодексы поведения, разработанные системой Организации Объединенных Наций в целях предотвращения и устранения таких инцидентов,

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ Резолюция S-27/2, приложение.

⁸ Резолюция S-26/2, приложение.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

¹¹ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

¹² Резолюция S-21/2, приложение.

¹³ Резолюция S-24/2, приложение.

¹⁴ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

¹⁵ A/51/385, приложение.

¹⁶ См. A/S-27/12, приложение.

¹⁷ ST/SGB/2003/13.

ссылаясь на Международную конференцию по вопросу о детях, затрагиваемых военными действиями, которая состоялась 10–17 сентября 2000 года в Виннипеге, Канада, и подтверждая сохраняющуюся важность Виннипегской программы действий в отношении детей, затрагиваемых войной¹⁸, применительно ко всем детям, затрагиваемым вооруженными конфликтами,

признавая необходимость добиться равенства полов для обеспечения справедливого и равноправного для девочек мира,

будучи глубоко озабочена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, часто приводящими к тому, что девочки имеют меньший доступ к образованию, питанию, охране физического и психического здоровья и пользуются меньшими правами, возможностями и радостями детства и отрочества, чем мальчики, и часто подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и насилию и такой пагубной практике, как женский инфантицид, кровосмешение, вступление в брак в раннем возрасте, дородовой отбор по признаку пола и калечащие операции на женских половых органах,

будучи глубоко озабочена также тем, что в условиях нищеты, войн и вооруженных конфликтов девочки оказываются в числе наиболее пострадавших, в результате чего ограничиваются их возможности для полноценного развития,

будучи озабочена тем, что девочки также становятся жертвами болезней, передаваемых половым путем, и все чаще заражаются вирусом иммунодефицита человека, в результате чего серьезно страдает качество их жизни, а сами они становятся мишенью для дальнейшей дискриминации,

будучи озабочена также ростом числа домашних хозяйств, возглавляемых детьми, особенно девочками-сиротами, включая тех, кто лишился родителей из-за пандемии вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа),

будучи убеждена, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным проявлениям дискриминации и ограничению или отрицанию присущих им прав человека,

1. *подчеркивает* необходимость полного и безотлагательного осуществления прав девочек, гарантированных им во всех документах по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка² и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹, а также необходимость всеобщей ратификации этих документов;

2. *настоятельно призывает* государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁹ и Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка³ или присоединении к этим документам;

3. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры и провести правовые реформы для обеспечения того, чтобы девочки в

¹⁸ A/55/467-S/2000/973, приложение.

¹⁹ Резолюция 54/4, приложение.

полной и равной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, и принять эффективные меры для недопущения нарушений этих прав и свобод;

4. *настоятельно призывает* все правительства и систему Организации Объединенных Наций укреплять усилия на двусторонней основе и совместно с международными организациями и донорами из частного сектора в интересах достижения целей Всемирного форума по вопросам образования¹⁴, в частности цели ликвидации гендерного неравенства в системе начального и среднего образования к 2005 году, и осуществления Инициативы Организации Объединенных Наций по вопросам образования девочек в качестве средства достижения этой цели и вновь подтверждает обязательство в этой области, содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶;

5. *призывает* все государства принять меры для устранения тех препятствий, которые по-прежнему сказываются на достижении целей, поставленных в Пекинской платформе действий¹⁰ и о которых говорится в пункте 33 дальнейших мер и инициатив по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий²⁰, включая, в соответствующих случаях, укрепление национальных механизмов по осуществлению политики и программ в интересах девочек и, в некоторых случаях, по усилению координации между ответственными учреждениями в деле реализации прав человека девочек, как об этом говорится в дальнейших мерах и инициативах;

6. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, обеспечивающие вступление в брак только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и принять и строго применять законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия на вступление в брак и минимального брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

7. *настоятельно призывает также* государства выполнять свои обязательства по Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также обязательство осуществлять Пекинский платформу действий и выполнять положения итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹¹ и специальной сессии по положению детей⁷;

8. *настоятельно призывает* все государства содействовать гендерному равенству и равному доступу к основным социальным услугам, таким, как образование, питание, здравоохранение, включая охрану полового и репродуктивного здоровья, вакцинацию и защиту от болезней, являющихся главными причинами смертности, а также учитывать гендерные аспекты во всех стратегиях и программах в области развития;

9. *настоятельно призывает* все государства к принятию и обеспечению применения законов, защищающих девочек от всех форм насилия и эксплуатации, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, калечащие операции на женских половых органах, изнасилование, бытовое насилие, кровосмешение, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуата-

²⁰ Резолюция S-23/3, приложение.

цию, детскую проституцию и детскую порнографию, торговлю девочками и принудительный труд, и созданию соответствующих возрасту безопасных и конфиденциальных программ и служб медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

10. *настоятельно призывает* государства разработать подлежащие широкому распространению всеобъемлющие, многодисциплинарные и скоординированные национальные планы, программы или стратегии, направленные на то, чтобы ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек и содержащие целевые показатели и сроки осуществления, а также эффективные внутригосударственные процедуры обеспечения выполнения на основе создания контрольных механизмов с участием всех заинтересованных сторон, включая консультации с женскими организациями, уделяя внимание относящимся к девочкам рекомендациям Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

11. *призывает* все государства и международные и неправительственные организации индивидуально и коллективно продолжать осуществлять Пекинскую платформу действий, в частности, добиваться достижения стратегических целей, касающихся девочек, а также предпринимать дальнейшие меры и инициативы, направленные на осуществление Пекинской декларации и Платформы действий;

12. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы девочки в полном объеме и на равной основе пользовались правом детей на самовыражение и участие во всех делах, которые их затрагивают, в соответствии со своим возрастом и степенью зрелости;

13. *признает*, что значительное число детей, таких, как сироты, дети, живущие на улицах, перемещенные внутри страны дети и дети-беженцы, дети, пострадавшие в результате торговли детьми и сексуальной и экономической эксплуатации, и дети, которые находятся в заключении, живут без родительской поддержки, и в этой связи настоятельно призывает все государства принять особые меры для оказания поддержки таким детям и институтам, учреждениям и службам, которые о них заботятся, и развивать и укреплять собственные способности детей защищать себя самим;

14. *настоятельно призывает* государства принять надлежащие меры по удовлетворению потребностей девочек-сирот путем осуществления национальных мер и стратегий по созданию и укреплению потенциала правительств, семей и общин в плане создания благоприятных условий для сирот и девочек и мальчиков, инфицированных ВИЧ/СПИДом и затронутых проблемой ВИЧ/СПИДа, в том числе путем оказания надлежащей консультативной и психосоциальной поддержки, обеспечения того, чтобы они ходили в школу и имели жилье, хорошее питание и доступ к медицинскому и социальному обслуживанию на равной основе с другими детьми, и защиты сирот и уязвимых детей от всех форм злоупотреблений, насилия, эксплуатации, дискриминации, торговли и потери наследства;

15. *настоятельно призывает* государства принимать специальные меры по защите затронутых вооруженными конфликтами девочек, и в частности защищать их от болезней, передаваемых половым путем, таких, как ВИЧ/СПИД, от насилия по признаку пола, включая изнасилования и сексуальные надруга-

тельства и сексуальную эксплуатацию, пытки, похищения и принудительный труд, уделяя при этом особое внимание девочкам из числа беженцев и перемещенных лиц, и учитывать особые потребности затронутых вооруженными конфликтами девочек при оказании гуманитарной помощи и в процессах разоружения, демобилизации, реабилитации и реинтеграции;

16. *выражает сожаление* по поводу всех случаев сексуальной эксплуатации и надругательств в отношении женщин и детей, особенно девочек, в гуманитарных кризисных ситуациях, в том числе случаи, связанные с сотрудниками гуманитарных организаций и миротворцами, и просит предоставляющие войска страны включать шесть основополагающих принципов Межучрежденческого постоянного комитета по чрезвычайным ситуациям²¹ в соответствующие кодексы поведения для миротворческого персонала и разработать надлежащие дисциплинарные механизмы и механизмы ответственности;

17. *настоятельно призывает* все государства и международное сообщество уважать, защищать и поощрять права ребенка, учитывая особую уязвимость девочек в предконфликтных, конфликтных и постконфликтных ситуациях, и призывает выдвигать специальные инициативы, призванные обеспечить все права и потребности затронутых вооруженными конфликтами девочек;

18. *призывает* правительства, гражданское общество, включая средства массовой информации, и неправительственные организации содействовать просветительской работе по вопросам прав человека и полному уважению и осуществлению прав человека девочек, в частности путем перевода, выпуска и распространения соответствующих возрасту информационных материалов об этих правах во всех слоях общества, и в частности среди детей;

19. *призывает* государства и международные и неправительственные организации мобилизовать все необходимые ресурсы, поддержку и усилия на достижение целей, осуществление стратегических задач и мер, изложенных в Пекинской платформе действий и в дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий;

20. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы индивидуально и коллективно все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Мировая продовольственная программа, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Всемирная организация здравоохранения, Программа развития Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международная организация труда, учитывали права и особые потребности девочек в страновых программах сотрудничества в соответствии с национальными приоритетами, в том числе по линии Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития²²;

²¹ См. A/57/465/, приложение I, пункт 10(a).

²² См. A/53/226, пункты 72–77, и A/53/226/Add.1, пункты 88–98.

21. *предлагает*, чтобы все договорные органы по правам человека, специальные процедуры и другие связанные с правами человека механизмы Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии по поощрению и защите прав человека регулярно и систематически учитывали гендерные аспекты при осуществлении своих мандатов и включали в свои доклады информацию, касающуюся качественного анализа нарушений прав человека женщин и девочек, и призывает к укреплению сотрудничества и координации в этом отношении;

22. *подчеркивает* важность предметной оценки хода осуществления Пекинской платформы действий с учетом всего периода ее реализации для выявления пробелов и препятствий, встречающихся в процессе осуществления, и разработки дальнейших мер в интересах достижения целей Платформы действий;

23. *просит* государства-члены обеспечить, чтобы в рамках усилий по профилактике ВИЧ/СПИДа и борьбе с этой проблемой особое внимание уделялось девочкам, инфицированным ВИЧ/СПИДом и затронутым этой проблемой;

24. *постановляет* рассматривать прогресс, достигнутый в области защиты и поощрения прав и благосостояния девочек, и просит Генерального секретаря включать информацию, касающуюся девочек, в его доклады о ходе осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, обзор которых будет проводиться на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.